

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведен только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**



Located at _____
Расположенный по адресу _____

**CASE NUMBER TRIAL
DATE & TIME
НОМЕР ДЕЛА ДАТА И
ВРЕМЯ СУДЕБНОГО
ПРОЦЕССА**

Affixed on Premises

Вывешено на помещении

Landlord
Арендодатель

Address
Адрес

Date
Дата

Mailed to Tenant

Отправлено по почте арендатору

City
Город

State
Штат

Zip
Почтовый индекс

① Tenant
Съемщик

② Tenant
Съемщик

③ Tenant
Съемщик

④ Tenant
Съемщик

Constable/Sheriff
Констебль/Шериф
Served on Party:

Вручено стороне по делу:

City
Город

State
Штат

Zip
Почтовый индекс

Date _____ Date _____
Дата _____ Дата _____

**FAILURE TO PAY RENT - LANDLORD'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY (REAL PROPERTY § 8-401)
НЕУПЛАТА АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ ЗА ЖИЛЬЁ — ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ АРЕНДОДАТЕЛЯ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ВО
ВЛАДЕНИИ АРЕНДОВАННОЙ НЕДВИЖИМОСТЬЮ (НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО § 8-401)**

1. The property is described as: _____, Maryland.
Property Name Number Street Apt. City
Описание недвижимого имущества: _____, Мэриленд.
Название недвижимости номер дома улица кв. Город

2. Is the property required to be licensed in order to operate as a rental property?
 No Yes, provide License number and expiration date _____
 Yes, but unlicensed because: exempt; of reasons under RP § 8-406(c)(1)(iii), (iv), or (v); other: _____

Требуется ли лицензия для сдачи объекта в аренду?

Нет Да, укажите номер и срок действия лицензии _____

Да, но лицензия отсутствует по следующим причинам: исключение; по причинам, предусмотренным Р § 8-406(c) (1)(iii), (iv) или (v); другое: _____

3. The property: is affected property under § 6-801, Environment Article, its registration with the MDE is current, and its registration has been renewed as required; MDE inspection certificate number, _____, is valid for the current tenancy; or owner is unable to state Certificate No. because: exempt tenant refused access or to relocate/ vacate for remedial work. The property is not affected.

Недвижимое имущество: подпадает под действие § 6-801 раздела по охране окружающей среды, его регистрация в Департаменте по охране окружающей среды штата Мэриленд (MDE) действительна и продлевалась в соответствии с требованиями; номер инспекционного сертификата MDE _____, действителен для текущего съемщика; или владелец не может указать номер сертификата, поскольку: есть освобождение от ответственности съемщик отказался предоставить доступ или переехать/выселиться для проведения ремонтных работ.

К данной недвижимости не относится.

4. The tenant rents from the landlord who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
Съемщик арендует недвижимость у арендодателя, который просит восстановить его владение этой недвижимостью и вынести судебное решение о взыскании причитающейся ему суммы.

5. This is not is a government subsidized tenancy § 8 other. Tenant is responsible to pay the following amount of rent: \$ _____ due on the _____ of the week month, which has not been paid or reduced to judgment.

Данная аренда не является является субсидируемой государством арендой § 8 другое. Съемщик обязуется выплачивать следующую сумму арендной платы: \$ _____ подлежащая оплате _____ недели месяца, которая не была выплачена или уменьшена до вынесения судебного решения.

As of today, rent is due for the weeks months of _____ in the total amount of \$ _____ less tenant payments of \$ (_____) for utility bills, fees, and security deposits under PU § 7-309 / RP § 8-212.3. \$ _____
Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the weeks months of _____ are due in the amount of \$ _____
Net Rent

На сегодняшний день просроченная арендная плата за _____ недели _____ месяцы _____ составляет общую сумму \$ _____ за вычетом платежей съемщика в сумме \$ (_____) по счетам за коммунальные услуги, сборы и залог в соответствии с PU § 7-309/RP § 8-212.3. \$ _____

Пени за неуплату за месяц, в котором была подано исковое заявление, или до него, за _____ недели _____ месяцы составляет общую сумму _____ подлежащую уплате сумму \$ _____
Чистая арендная плата

6. SUBTOTAL \$ _____
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ \$ _____

7. The landlord requests rent becoming due after the date of filing, but due by the date of trial in the amount of . \$ _____
Исковые претензии арендодателя по взысканию арендной платы за период с даты подачи искового заявления до даты судебного разбирательства составляют \$ _____

8. TOTAL \$ _____
ИТОГО \$ _____

9. The landlord requests foreclosure of the tenant's rights of redemption due to prior judgments; prior case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates

Арендодатель просит лишить съемщика права выкупа из-за предыдущих судебных решений; номера предыдущих дел и даты вынесения судебных решений в течение последних 12 месяцев: _____
Номера дел и даты судебных решений

All the tenants on the lease are listed above. At least one tenant is in the military service. No tenant is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
Specific facts must be given for the court to conclude that each tenant who is a natural person is not in the military.

Все съемщики, указанные в договоре аренды, перечислены выше. По крайней мере один съемщик состоит на действительной воинской службе. Ни один из съемщиков не состоит на действительной воинской службе, что подтверждается следующими фактами: _____

Суду должны быть представлены конкретные факты, позволяющие заключить, что каждый съемщик, являющийся физическим лицом, не состоит на действительной воинской службе.

I am unable to determine whether or not any tenant is in the military service. Verified through DOD at: scra.dmdc.osd.mil/
Я не в состоянии установить, находится ли съёмщик на действительной воинской службе.

Проверено через Министерство обороны по адресу: scra.dmdc.osd.mil/

10. The tenant is deceased, intestate (not having made a legal will), and without next of kin.
Арендатор скончался, не оставил завещательных распоряжений (не оставил юридически оформленное завещание) и не имеет близких родственников.

11. Landlord provided a Notice of Intent to File a Complaint for Summary Ejectment (Failure to Pay Rent) to the tenant on _____ by first-class mail – mail service certificate of mailing affixed to door of the leased property delivered electronically – proof of transmission.
Арендодатель представил Уведомление о намерении подать исковое заявление об упрощенной процедуре выселения (неуплата арендной платы) на съемщика _____
Обычная почта первого класса — квитанция об отправке почтовой службой Прикреплено к двери арендуемого помещения
Доставлено в электронном виде — подтверждение передачи.

I do solemnly affirm under the penalties of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Будучи уведомлен об ответственности за лжесвидетельство, я торжественно подтверждаю под присягой, что вышеизложенные сведения и факты верны в силу моего знания, убеждений и имеющейся у меня информации.

Print Name of Signer (Landlord/Attorney/Agent) Signature of Landlord/Attorney/Agent Attorney Number / Party # Date
Имя и фамилия подписавшего печатными буквами (арендодателя/адвоката/агента) Подпись арендодателя/адвоката/агента Номер адвоката / Сторона № Дата

Address Telephone
Адрес Номер телефона

Fax E-mail
Номер факса Адрес эл. почты

Continued to _____ Request of _____ Reason _____
Продолжение _____ Запрос _____ Причина _____

DISPOSITION
РЕШЕНИЕ ПО ДЕЛУ

The following parties appeared on final trial date: Landlord Landlord's Agent/Attorney

На заключительное судебное заседание явились следующие стороны по делу:

Арендодатель Агент/адвокат арендодателя

Tenant 1 Tenant 2 Tenant 3 Tenant 4 Tenant's Attorney

Съемщик 1 Съемщик 2 Съемщик 3 Съемщик 4 Адвокат съемщика

Judgment in favor of landlord for possession of the premises and costs

Судебное решение в пользу арендодателя о восстановлении права владения помещениями и покрытии расходов

Rent due and unpaid: \$ _____ minus utility credits of \$ _____ under PU § 7-309 / RP § 8-212.3

Просроченная арендная плата: \$ _____; за вычетом оплаченных коммунальных услуг в размере \$ _____ в соответствии с PU § 7-309 / RP § 8-212.3

Net due and unpaid: \$ _____ by: Default Trial Consent No right of redemption

Чистая сумма к уплате: \$ _____ в силу: заочного решения

судебного решения мирового решения без права погашения

Money judgment for \$ _____ plus costs against tenant #1 #2 #3 #4

Присуждена сумма в размене \$ _____ плюс издержки за счет съемщика № 1 № 2 № 3 № 4

Voluntary dismissal by: Landlord Stipulation of parties

Добровольное закрытие дела: по инициативе арендодателя по договорённости сторон

Case Dismissed Landlord FTA No party appeared Other: _____

Дело закрыто Арендодатель не явился в суд Ни одна сторона не явилась в суд

Иное: _____

Judgment for tenant

Судебное решение для съемщика

If applicable: Landlord has violated RP § 8-216(b)

Если применимо: арендодатель нарушил RP § 8-216(b)

Actual Damages of \$ _____

Фактический ущерб в сумме \$ _____

Reasonable Attorney's Fees of \$ _____ and costs

Обоснованные гонорары адвоката \$ _____ и издержки

Execution stayed until _____ .

Исполнение судебного решения отложено до _____ .

Execution stayed by filing an approval appeal bond in the amount of \$ _____

Исполнение судебного решения отложено в силу утверждённого апелляционного залога в размере \$ _____

Judge
Судья

ID Number
Идентификационный номер

Date
Дата

SUMMONS
ВЫЗОВ В СУД

TO the sheriff or constable (in Wicomico Co., other process server): you are ordered to notify the tenant, assignee, subtenant, or their agent, by personal service, if requested by the landlord, to appear in the District Court to show cause why the demand of the landlord should not be granted.

Personal service may be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If the landlord has not requested personal service, or if at least one person to be served cannot be located and served, affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the subject property and mail a copy to the tenant, assignee, or subtenant by first-class mail to the address specified by the landlord. In the case of a deceased tenant, notify the occupant or next of kin of the deceased tenant by the same procedure.

Шерифу или констеблю (в Wicomico Co., другому ответственному за вручение судебных документов сторонам судебного процесса): вам предписано уведомить съемщика, цессионария, субарендатора или их агента путем личного вручения, если арендодатель потребует, чтобы они явились в районный суд для объяснения причин, по которым требование арендодателя не должно быть удовлетворено. Личное вручение может быть произведено по адресу нахождения недвижимого имущества, являющегося предметом данного искового заявления, либо по любому иному известному адресу. Если арендодатель не потребовал личного вручения или если хотя бы одно лицо, которому должно быть вручено уведомление, не может быть найдено и вручено, прикрепите заверенную копию повестки и жалобы на видном месте на объекте недвижимости и отправьте копию съемщику, цессионарию или субарендатору по почте первого класса на адрес, указанный арендодателем. В случае смерти съемщика уведомите жильца или ближайшего родственника умершего съемщика в том же порядке.

Judge/Clerk
Судья/делопроизводитель

Date
Дата

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.

¿Necesita ayuda legal o asistencia con el alquiler? Hable con un abogado en un Centro de Ayuda de Los Tribunales de Maryland. Gratis. En línea. En persona. Por teléfono. mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

Требуется юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону. ¿Necesita ayuda legal o asistencia con el alquiler? Hable con un abogado en un Centro de Ayuda de Los Tribunales de Maryland. Gratis. En línea. En persona. Por teléfono. mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____
 Located at _____
 Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4
 Кол-во съемщиков 1 2 3 4
CASE NUMBER TRIAL
DATE & TIME
НОМЕР ДЕЛА ДАТА И
ВРЕМЯ СУДЕБНОГО
ПРОЦЕССА

_____ Affixed on Premises
 _____ Вывешено на помещении

Landlord _____ Date _____
 Арендодатель _____ Дата _____

Address _____
 Адрес _____

City _____ State _____ Zip _____
 Город _____ Штат _____ Почтовый индекс _____

① Tenant _____ ② Tenant _____
 Съемщик _____ Съемщик _____

③ Tenant _____ ④ Tenant _____
 Съемщик _____ Съемщик _____

City _____ State _____ Zip _____
 Город _____ Штат _____ Почтовый индекс _____

Mailed to Tenant
 Отправлено по почте арендатору

Constable/Sheriff
 Констебль/Шериф
 Served on Party:
 Вручено стороне по делу:

Date _____ Date _____
 Дата _____ Дата _____

FAILURE TO PAY RENT - LANDLORD'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY (REAL PROPERTY § 8-401)
НЕУПЛАТА АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ ЗА ЖИЛЬЁ — ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ АРЕНДОДАТЕЛЯ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ВО
ВЛАДЕНИИ АРЕНДОВАННОЙ НЕДВИЖИМОСТЬЮ (НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО § 8-401)

1. The property is described as: _____, Maryland.
 Описание недвижимого имущества: _____, Мэриленд.

2. Is the property required to be licensed in order to operate as a rental property?
 No Yes, provide License number and expiration date _____
 Yes, but unlicensed because: exempt; of reasons under RP § 8-406(c)(1)(iii), (iv), or (v); other: _____

Требуется ли лицензия для сдачи объекта в аренду?
 Нет Да, укажите номер и срок действия лицензии _____
 Да, но лицензия отсутствует по следующим причинам: исключение; по причинам, предусмотренным Р § 8-406(c) (1)(iii), (iv) или (v); другое: _____

3. The property: is affected property under § 6-801, Environment Article, its registration with the MDE is current, and its registration has been renewed as required; MDE inspection certificate number, _____, is valid for the current tenancy; or owner is unable to state Certificate No. because: exempt tenant refused access or to relocate/ vacate for remedial work. The property is not affected.

Недвижимое имущество: подпадает под действие § 6-801 раздела по охране окружающей среды, его регистрация в Департаменте по охране окружающей среды штата Мэриленд (MDE) действительна и продлевалась в соответствии с требованиями; номер инспекционного сертификата MDE _____, действителен для текущего съемщика; или владелец не может указать номер сертификата, поскольку: есть освобождение от ответственности съемщик отказался предоставить доступ или переехать/выселиться для проведения ремонтных работ. К данной недвижимости не относится.

4. The tenant rents from the landlord who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
 Съемщик арендует недвижимость у арендодателя, который просит восстановить его владение этой недвижимостью и вынести судебное решение о взыскании причитающейся ему суммы.

5. This is not is a government subsidized tenancy § 8 other. Tenant is responsible to pay the following amount of rent: \$ _____ due on the _____ of the week month, which has not been paid or reduced to judgment.
 Данная аренда не является является субсидируемой государством арендой § 8 другое. Съемщик обязуется выплачивать следующую сумму арендной платы: \$ _____ подлежащая оплате _____ недели месяца, которая не была выплачена или уменьшена до вынесения судебного решения.

As of today, rent is due for the weeks months of _____ in the total amount of \$ _____ less tenant payments of \$ (_____) for utility bills, fees, and security deposits under PU § 7-309 / RP § 8-212.3. \$ _____
Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the weeks months of _____ are due in the amount of \$ _____
Net Rent

На сегодняшний день просроченная арендная плата за _____ недели _____ месяцы _____ составляет общую сумму \$ _____ за вычетом платежей съемщика в сумме \$ (_____) по счетам за коммунальные услуги, сборы и залог в соответствии с PU § 7-309/RP § 8-212.3. \$ _____

Пени за неуплату за месяц, в котором была подано исковое заявление, или до него, за _____ недели _____ месяцы составляет общую сумму _____ подлежащую уплате сумму \$ _____
Чистая арендная плата

6. SUBTOTAL \$ _____
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ \$ _____

7. The landlord requests rent becoming due after the date of filing, but due by the date of trial in the amount of . \$ _____
Исковые претензии арендодателя по взысканию арендной платы за период с даты подачи искового заявления до даты судебного разбирательства составляют \$ _____

8. TOTAL \$ _____
ИТОГО \$ _____

9. The landlord requests foreclosure of the tenant's rights of redemption due to prior judgments; prior case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates

Арендодатель просит лишить съемщика права выкупа из-за предыдущих судебных решений; номера предыдущих дел и даты вынесения судебных решений в течение последних 12 месяцев: _____
Номера дел и даты судебных решений

All the tenants on the lease are listed above. At least one tenant is in the military service. No tenant is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
Specific facts must be given for the court to conclude that each tenant who is a natural person is not in the military.

Все съемщики, указанные в договоре аренды, перечислены выше. По крайней мере один съемщик состоит на действительной воинской службе. Ни один из съемщиков не состоит на действительной воинской службе, что подтверждается следующими фактами: _____

Суду должны быть представлены конкретные факты, позволяющие заключить, что каждый съемщик, являющийся физическим лицом, не состоит на действительной воинской службе.

I am unable to determine whether or not any tenant is in the military service. Verified through DOD at: scra.dmdc.osd.mil/
Я не в состоянии установить, находится ли съёмщик на действительной воинской службе.

Проверено через Министерство обороны по адресу: scra.dmdc.osd.mil/

10. The tenant is deceased, intestate (not having made a legal will), and without next of kin.
Арендатор скончался, не оставил завещательных распоряжений (не оставил юридически оформленное завещание) и не имеет близких родственников.

11. Landlord provided a Notice of Intent to File a Complaint for Summary Ejectment (Failure to Pay Rent) to the tenant on _____ by first-class mail – mail service certificate of mailing affixed to door of the leased property delivered electronically – proof of transmission.
Арендодатель представил Уведомление о намерении подать исковое заявление об упрощенной процедуре выселения (неуплата арендной платы) на съемщика _____
Обычная почта первого класса — квитанция об отправке почтовой службой Прикреплено к двери арендуемого помещения
Доставлено в электронном виде — подтверждение передачи.

I do solemnly affirm under the penalties of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Будучи уведомлен об ответственности за лжесвидетельство, я торжественно подтверждаю под присягой, что вышеизложенные сведения и факты верны в силу моего знания, убеждений и имеющейся у меня информации.

Print Name of Signer (Landlord/Attorney/Agent) Signature of Landlord/Attorney/Agent Attorney Number / Party # Date
Имя и фамилия подписавшего печатными буквами (арендодателя/адвоката/агента) Подпись арендодателя/адвоката/агента Номер адвоката / Сторона № Дата

Address Telephone
Адрес Номер телефона

Fax E-mail
Номер факса Адрес эл. почты

Continued to _____ Request of _____ Reason _____
Продолжение _____ Запрос _____ Причина _____

SUMMONS

ВЫЗОВ В СУД

TO the sheriff or constable (in Wicomico Co., other process server): you are ordered to notify the tenant, assignee, subtenant, or their agent, by personal service, if requested by the landlord, to appear in the District Court to show cause why the demand of the landlord should not be granted.

Personal service may be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If the landlord has not requested personal service, or if at least one person to be served cannot be located and served, affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the subject property and mail a copy to the tenant, assignee, or subtenant by first-class mail to the address specified by the landlord. In the case of a deceased tenant, notify the occupant or next of kin of the deceased tenant by the same procedure.

Шерифу или констеблю (в Wicomico Co., другому ответственному за вручение судебных документов сторонам судебного процесса): вам предписано уведомить съемщика, цессионария, субарендатора или их агента путем личного вручения, если арендодатель потребует, чтобы они явились в районный суд для объяснения причин, по которым требование арендодателя не должно быть удовлетворено. Личное вручение может быть произведено по адресу нахождения недвижимого имущества, являющегося предметом данного искового заявления, либо по любому иному известному адресу. Если арендодатель не потребовал личного вручения или если хотя бы одно лицо, которому должно быть вручено уведомление, не может быть найдено и вручено, прикрепите заверенную копию повестки и жалобы на видном месте на объекте недвижимости и отправьте копию съемщику, цессионарию или субарендатору по почте первого класса на адрес, указанный арендодателем. В случае смерти съемщика уведомите жильца или ближайшего родственника умершего съемщика в том же порядке.

Judge/Clerk
Судья/делопроизводитель

Date
Дата

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone. ¿Necesita ayuda legal o asistencia con el alquiler? Hable con un abogado en un Centro de Ayuda de Los Tribunales de Maryland. Gratis. En línea. En persona. Por teléfono. mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
Требуется юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону. ¿Necesita ayuda legal o asistencia con el alquiler? Hable con un abogado en un Centro de Ayuda de Los Tribunales de Maryland. Gratis. En línea. En persona. Por teléfono. mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____
 Located at _____
 Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4
 Кол-во съемщиков 1 2 3 4
CASE NUMBER TRIAL
DATE & TIME
НОМЕР ДЕЛА ДАТА И
ВРЕМЯ СУДЕБНОГО
ПРОЦЕССА

_____ Affixed on Premises
 _____ Вывешено на помещении

Landlord _____ Date _____
 Арендодатель _____ Дата _____

Address _____
 Адрес _____

City _____ State _____ Zip _____
 Город _____ Штат _____ Почтовый индекс _____

① Tenant _____ ② Tenant _____
 Съемщик _____ Съемщик _____

③ Tenant _____ ④ Tenant _____
 Съемщик _____ Съемщик _____

City _____ State _____ Zip _____
 Город _____ Штат _____ Почтовый индекс _____

Date _____ Date _____
 Дата _____ Дата _____

FAILURE TO PAY RENT - LANDLORD'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY (REAL PROPERTY § 8-401)
НЕУПЛАТА АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ ЗА ЖИЛЬЁ — ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ АРЕНДОДАТЕЛЯ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ВО
ВЛАДЕНИИ АРЕНДОВАННОЙ НЕДВИЖИМОСТЬЮ (НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО § 8-401)

1. The property is described as: _____, Maryland.
 Описание недвижимого имущества: _____, Мэриленд.

2. Is the property required to be licensed in order to operate as a rental property?
 No Yes, provide License number and expiration date _____
 Yes, but unlicensed because: exempt; of reasons under RP § 8-406(c)(1)(iii), (iv), or (v); other: _____

Требуется ли лицензия для сдачи объекта в аренду?
 Нет Да, укажите номер и срок действия лицензии _____
 Да, но лицензия отсутствует по следующим причинам: исключение; по причинам, предусмотренным Р § 8-406(c) (1)(iii), (iv) или (v); другое: _____

3. The property: is affected property under § 6-801, Environment Article, its registration with the MDE is current, and its registration has been renewed as required; MDE inspection certificate number, _____, is valid for the current tenancy; or owner is unable to state Certificate No. because: exempt tenant refused access or to relocate/ vacate for remedial work. The property is not affected.
 Недвижимое имущество: подпадает под действие § 6-801 раздела по охране окружающей среды, его регистрация в Департаменте по охране окружающей среды штата Мэриленд (MDE) действительна и продлевалась в соответствии с требованиями; номер инспекционного сертификата MDE _____, действителен для текущего съемщика; или владелец не может указать номер сертификата, поскольку: есть освобождение от ответственности съемщик отказался предоставить доступ или переехать/выселиться для проведения ремонтных работ. К данной недвижимости не относится.

4. The tenant rents from the landlord who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
 Съемщик арендует недвижимость у арендодателя, который просит восстановить его владение этой недвижимостью и вынести судебное решение о взыскании причитающейся ему суммы.

5. This is not is a government subsidized tenancy § 8 other. Tenant is responsible to pay the following amount of rent: \$ _____ due on the _____ of the week month, which has not been paid or reduced to judgment.
 Данная аренда не является является субсидируемой государством арендой § 8 другое. Съемщик обязуется выплачивать следующую сумму арендной платы: \$ _____ подлежащая оплате _____ недели месяца, которая не была выплачена или уменьшена до вынесения судебного решения.

As of today, rent is due for the weeks months of _____ in the total amount of \$ _____ less tenant payments of \$ (_____) for utility bills, fees, and security deposits under PU § 7-309 / RP § 8-212.3. \$ _____
Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the weeks months of _____ are due in the amount of \$ _____
Net Rent

На сегодняшний день просроченная арендная плата за _____ недели _____ месяцы _____ составляет общую сумму \$ _____ за вычетом платежей съемщика в сумме \$ (_____) по счетам за коммунальные услуги, сборы и залог в соответствии с PU § 7-309/RP § 8-212.3. \$ _____

Пени за неуплату за месяц, в котором была подано исковое заявление, или до него, за _____ недели _____ месяцы составляет общую сумму _____ подлежащую уплате сумму \$ _____
Чистая арендная плата

6. SUBTOTAL \$ _____
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ \$ _____

7. The landlord requests rent becoming due after the date of filing, but due by the date of trial in the amount of . \$ _____
Исковые претензии арендодателя по взысканию арендной платы за период с даты подачи искового заявления до даты судебного разбирательства составляют \$ _____

8. TOTAL \$ _____
ИТОГО \$ _____

9. The landlord requests foreclosure of the tenant's rights of redemption due to prior judgments; prior case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates

Арендодатель просит лишить съемщика права выкупа из-за предыдущих судебных решений; номера предыдущих дел и даты вынесения судебных решений в течение последних 12 месяцев: _____
Номера дел и даты судебных решений

All the tenants on the lease are listed above. At least one tenant is in the military service. No tenant is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
Specific facts must be given for the court to conclude that each tenant who is a natural person is not in the military.

Все съемщики, указанные в договоре аренды, перечислены выше. По крайней мере один съемщик состоит на действительной воинской службе. Ни один из съемщиков не состоит на действительной воинской службе, что подтверждается следующими фактами: _____

Суду должны быть представлены конкретные факты, позволяющие заключить, что каждый съемщик, являющийся физическим лицом, не состоит на действительной воинской службе.

I am unable to determine whether or not any tenant is in the military service. Verified through DOD at: scra.dmdc.osd.mil/
Я не в состоянии установить, находится ли съёмщик на действительной воинской службе.

Проверено через Министерство обороны по адресу: scra.dmdc.osd.mil/

10. The tenant is deceased, intestate (not having made a legal will), and without next of kin.
Арендатор скончался, не оставил завещательных распоряжений (не оставил юридически оформленное завещание) и не имеет близких родственников.

11. Landlord provided a Notice of Intent to File a Complaint for Summary Ejectment (Failure to Pay Rent) to the tenant on _____ by first-class mail – mail service certificate of mailing affixed to door of the leased property delivered electronically – proof of transmission.
Арендодатель представил Уведомление о намерении подать исковое заявление об упрощенной процедуре выселения (неуплата арендной платы) на съемщика _____
Обычная почта первого класса — квитанция об отправке почтовой службой Прикреплено к двери арендуемого помещения
Доставлено в электронном виде — подтверждение передачи.

I do solemnly affirm under the penalties of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Будучи уведомлен об ответственности за лжесвидетельство, я торжественно подтверждаю под присягой, что вышеизложенные сведения и факты верны в силу моего знания, убеждений и имеющейся у меня информации.

Print Name of Signer (Landlord/Attorney/Agent) Signature of Landlord/Attorney/Agent Attorney Number / Party # Date
Имя и фамилия подписавшего печатными буквами (арендодателя/адвоката/агента) Подпись арендодателя/адвоката/агента Номер адвоката / Сторона № Дата

Address Telephone
Адрес Номер телефона

Fax E-mail
Номер факса Адрес эл. почты

Continued to _____ Request of _____ Reason _____
Продолжение _____ Запрос _____ Причина _____

SUMMONS
ВЫЗОВ В СУД

TO the sheriff or constable (in Wicomico Co., other process server): you are ordered to notify the tenant, assignee, subtenant, or their agent, by personal service, if requested by the landlord, to appear in the District Court to show cause why the demand of the landlord should not be granted.

Personal service may be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If the landlord has not requested personal service, or if at least one person to be served cannot be located and served, affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the subject property and mail a copy to the tenant, assignee, or subtenant by first-class mail to the address specified by the landlord. In the case of a deceased tenant, notify the occupant or next of kin of the deceased tenant by the same procedure.

Шерифу или констеблю (в Wicomico Co., другому ответственному за вручение судебных документов сторонам судебного процесса): вам предписано уведомить съемщика, цессионария, субарендатора или их агента путем личного вручения, если арендодатель потребует, чтобы они явились в районный суд для объяснения причин, по которым требование арендодателя не должно быть удовлетворено. Личное вручение может быть произведено по адресу нахождения недвижимого имущества, являющегося предметом данного искового заявления, либо по любому иному известному адресу. Если арендодатель не потребовал личного вручения или если хотя бы одно лицо, которому должно быть вручено уведомление, не может быть найдено и вручено, прикрепите заверенную копию повестки и жалобы на видном месте на объекте недвижимости и отправьте копию съемщику, цессионарию или субарендатору по почте первого класса на адрес, указанный арендодателем. В случае смерти съемщика уведомите жильца или ближайшего родственника умершего съемщика в том же порядке.

Judge/Clerk
Судья/делопроизводитель

Date
Дата

Notice: If judgment for a sum certain was entered, you may file a request that this judgment be recorded.

Примечание: если вынесено судебное решение о присуждении определённой суммы, вы можете подать просьбу о регистрации этого решения.

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone. ¿Necesita ayuda legal o asistencia con el alquiler? Hable con un abogado en un Centro de Ayuda de Los Tribunales de Maryland. Gratis. En línea. En persona. Por teléfono. mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
Требуется юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону. ¿Necesita ayuda legal o asistencia con el alquiler? Hable con un abogado en un Centro de Ayuda de Los Tribunales de Maryland. Gratis. En línea. En persona. Por teléfono. mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

NOTICE TO THE TENANT
УВЕДОМЛЕНИЕ СЪЕМЩИКА

1. If you need an **interpreter** or a **reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act**, please contact the court immediately.
Если вы нуждаетесь в **услугах устного переводчика с иностранного языка или создании особых условий в соответствии с Законом об американцах-инвалидах** просим незамедлительно обращаться в суд.
2. The court may limit the use of cell phones and other electronic devices in certain areas of the courthouse.
Суд может ограничить использование мобильных телефонов и других электронных устройств в определенных зонах здания суда.
3. Your landlord is required by law to give you a written notice that they intend to file a case against you ten (10) days before filing the complaint for failure to pay rent. If you did not receive the notice, tell the judge at the beginning of your hearing.
По закону ваш арендодатель обязан направить вам письменное уведомление о том, что он намерен возбудить против вас дело, за десять (10) дней до подачи жалобы за неуплату аренды. Если вы не получили уведомление, сообщите об этом судье в начале слушания.
4. This complaint asks the court to evict you for not paying rent. The landlord can include rent that isn't due on the date the landlord filed but is due before the trial date. This is sometimes called "future rent." It is listed on line seven (7) of the complaint.
В этом иске суд просит выселить вас за неуплату аренды. Арендодатель может включить в иск арендную плату, которая не была внесена в день подачи иска, но была внесена до даты судебного разбирательства. Иногда это называют «будущей рентой». Она указана в седьмой (7) строке жалобы.
5. You have the right to go to court and to be heard by a judge. The date and time of your hearing are stamped on the first page of this complaint.
У вас есть право обратиться в суд и быть выслушанным судьей. Дата и время слушания проставлены на первой странице этого искового заявления.

If you decide to go to court:

Если вы решите обратиться в суд:

- Please be early and bring this paper with you.
Пожалуйста, придите пораньше и возьмите с собой этот документ.
 - If you have paid your rent and late fees by the trial date, bring your receipt, and show it to the judge when your case is called.
Если вы оплатили арендную плату и пени за просрочку к дате судебного заседания, возьмите с собой квитанцию и покажите ее судье, когда будет рассматриваться ваше дело.
 - If your lease requires the landlord to pay the gas or electric bill and you ended up paying it, bring proof of payment to court.
Если по условиям договора аренды арендодатель должен оплачивать счета за газ или электричество, но в итоге их оплачиваете вы, принесите в суд доказательства оплаты.
 - If you believe that you have paid your rent and fees in full or that the amount the landlord says you owe is wrong, bring proof with you.
Если вы уверены, что полностью оплатили аренду и взносы или что сумма, которую арендодатель называет вашей задолженностью, неверна, возьмите с собой доказательства.
 - If you believe that you have any other defense to this complaint, be prepared to state all the facts clearly to the judge.
Если вы считаете, что у вас есть какая-либо другая защита по этой жалобе, будьте готовы изложить судье все факты в явном виде.
 - You have the right to bring a lawyer with you to represent you at the hearing. Under the **Access to Counsel in Evictions Law**, all income qualified tenants will have access to an attorney. Call 211 or visit legalhelpmd.org to see if you qualify.
Вы имеете право взять с собой адвоката, который будет представлять вас на слушаниях. Согласно **Закону о доступе к адвокату при выселении**, все съемщики, имеющие соответствующий доход, смогут воспользоваться услугами адвоката. Позвоните по телефону 211 или посетите сайт legalhelpmd.org, чтобы узнать, имеете ли вы право на помощь.
6. **What happens next if the court enters a judgment for the landlord?**
Что будет дальше, если суд вынесет решение в пользу арендодателя?
- The court has entered a judgment for possession for the landlord: this means that you have lost your case.
Суд вынес решение о передаче имущества арендодателю: это означает, что вы проиграли дело.
 - If you don't pay the rent and late fees due within seven (7) business days, the court will sign a Warrant of Restitution if requested by the landlord. The court will send the warrant to the sheriff (constable in Baltimore County), who will schedule the eviction.
Если вы не выплатите арендную плату и пени за просрочку в течение семи (7) рабочих дней, по требованию арендодателя суд подпишет предписание о возмещении. Суд отправит предписание шерифу (констеблю в округе Балтимор), который назначит выселение.

- The eviction will be cancelled if you pay all money due, including filing fees, before the eviction occurs, unless the judgment issued by the court is without right of redemption. See next paragraph.
Выселение будет отменено, если вы выплатите все причитающиеся деньги, включая пошлину за подачу иска, до того, как произойдет выселение, если только постановление, вынесенное судом, не является решением без права выкупа. См. следующий параграф.
- If there have been three (3) prior judgments (four (4) in Baltimore City) against you in rent court for this property in the past twelve (12) months, the judgment of possession will be without right of redemption. This means that even if you pay all money due before the date of eviction, the landlord can still evict you.
Если за последние двенадцать (12) месяцев против вас было вынесено три (3) судебных решения (четыре (4) в городе Балтимор) в суде по аренде этой недвижимости, решение о владении будет вынесено без права выкупа. Это значит, что даже если вы выплатите все причитающиеся деньги до даты выселения, арендодатель все равно может вас выселить.
- You have the right to appeal to the Circuit Court. File a Notice of Appeal with the clerk of the District Court no later than four (4) business days from the date of judgment. The court may require you to post a bond to keep the eviction from happening until after the Circuit Court decides your appeal. You must continue to pay rent during the appeal period.
Вы имеете право подать апелляцию в окружной суд. Подайте уведомление об апелляции делопроизводителю районного суда не позднее четырех (4) рабочих дней с даты вынесения решения. Суд может потребовать от вас внести залог, чтобы выселение не состоялось до тех пор, пока окружной суд не примет решение по вашей апелляции. Вы должны продолжать вносить арендную плату в течение срока подачи апелляции.

7. Shielding:

Опечатывание материалов дела

- If you won your case: The court will shield all court records in the case if the court does not enter a judgment against you.
Если вы выиграли дело: суд закроет все судебные записи по делу, если суд не вынесет решение против вас.
- If you lost your case: If the court enters a judgment for possession against you, you may petition the court to shield the case records if at least twelve months have passed since the final resolution of the case AND you exercised the right of redemption by paying all past due amounts before eviction. You may also petition to shield if you can show other good cause to shield.
Если вы проиграли дело если суд вынес против вас решение о владении недвижимостью, вы можете подать ходатайство в суд об изъятии материалов дела, если с момента окончательного решения по делу прошло не менее двенадцати месяцев и вы воспользовались правом выкупа, выплатив все просроченные суммы до выселения. Вы также можете подать ходатайство о защите, если у вас есть другие веские причины для защиты.

8. Baltimore City only:

Только город Балтимор:

(a) The landlord must give you notice of the first scheduled eviction date by (1) mailing the notice to you by first-class mail at least fourteen (14) days in advance of the scheduled date, AND (2) posting the notice on the property at least seven (7) days before the scheduled date. You may challenge whether the notices were properly sent and posted. Any challenge will be referred to a judge for decision. If the judge decides the challenge in your favor, the eviction will be cancelled. The landlord may apply for a new Warrant of Restitution.

Арендодатель должен уведомить вас о первой запланированной дате выселения, (1) отправив вам уведомление по почте первого класса не менее чем за четырнадцать (14) дней до запланированной даты, и (2) вывесив уведомление на участке не менее чем за семь (7) дней до запланированной даты. Вы можете оспорить правильность отправки и размещения уведомлений. Любое оспаривание будет передано судье для принятия решения. Если судья примет решение в вашу пользу, выселение будет отменено. Владелец жилья может подать заявление на предписание о возмещении.

(b) Abandoned property: when the eviction is completed, any property you leave behind is considered abandoned. The landlord may dispose of the property by transporting it to a licensed landfill, donating it to charity, or any other lawful means.

Брошенное имущество: когда выселение завершено, все оставленное вами имущество считается брошенным. Арендодатель может избавиться от имущества, вывезти его на лицензированную свалку, пожертвовать на благотворительность или любым другим законным способом.

AVISO A LAS PERSONAS QUE HABLAN ESPAÑOL

Esta es una denuncia por incumplimiento de pago de la renta. La traducción al español de este formulario se encuentra en el Internet en: mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/district/forms/civil/dccv082bls.pdf/dccv082bls.pdf

El folleto informativo en español también se encuentra en el Internet en:

mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/district/forms/civil/dccv082tbrs.pdf/dccv082tbrs.pdf

Usted también podrá llevar este formulario a la Oficina del Secretario del Tribunal de Distrito, a la dirección que aparece en la parte de arriba del reverso de este formulario, y el secretario le entregará una traducción impresa, el folleto en español y proporcionará la asistencia de un intérprete si es necesario. Para obtener información sobre los programas de asistencia para pagar el alquiler o sobre la ley que se aplica en su situación, comuníquese con el Centro de autoayuda del tribunal. Por teléfono: 410-260-1392 En línea: mdcourts.gov/helpcenter